



---

## **Постоянный форум по вопросам коренных народов**

### **Девятая сессия**

Нью-Йорк, 19–30 апреля 2010 года

Пункты 3, 4 и 7 предварительной повестки дня\*

### **Рассмотрение специальной темы года:**

**«Коренные народы: развитие с сохранением  
культуры и самобытности: статьи 3 и 32  
Декларации Организации Объединенных  
Наций о правах коренных народов»**

### **Права человека**

**Будущая работа Постоянного форума, включая  
вопросы Экономического и Социального Совета  
и новые вопросы**

## **Постоянные приоритетные направления деятельности и темы**

### **Записка секретариата**

#### *Резюме*

В настоящей записке представлен обзор событий в сфере компетенции Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, произошедших после его восьмой сессии. В записке также представлена информация о соответствующих мероприятиях и приоритетах, которая была почерпнута из различных докладов системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, а также в результате изучения деятельности и докладов членов Постоянного форума и его секретариата.

---

\* E/C.19/2010/1.



## I. Введение

1. В ходе своей восьмой сессии в 2009 году Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов сосредоточился на выполнении своих рекомендаций, вынесенных на предыдущих сессиях в следующих областях: а) социально-экономическое развитие, б) женщины коренных народов и с) второе Международное десятилетие коренных народов мира. Секретариат Постоянного форума представил аналитические доклады по трем вышеупомянутым темам, чтобы содействовать оценке выполнения рекомендаций Постоянного форума. В рамках новых методов работы Форум также провел углубленный диалог с шестью учреждениями Организации Объединенных Наций (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА)) и вынес соответствующие рекомендации. Постоянный форум будет продолжать уделять внимание выполнению своих рекомендаций на своей десятой сессии в 2010 году.

2. В октябре 2009 года Департамент по экономическим и социальным вопросам предложил системе Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям, государствам-членам и неправительственным организациям (НПО) представить письменные материалы по теме Постоянного форума, а также о выполнении рекомендаций Постоянного форума. По состоянию на 31 января 2010 года письменные материалы были получены от 14 учреждений Организации Объединенных Наций и других межправительственных структур (Африканский банк развития, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Департамент Секретариата Организации Объединенных Наций по политическим вопросам, Департамент общественной информации, Отдел по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам, Управление по правовым вопросам, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Европейская комиссия, ФАО, Международная организация труда (МОТ), МФСР, Международная организация по миграции (МОМ), Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Всемирная продовольственная программа (ВПП)), шести государств-членов (Многонациональное Государство Боливия, Буркина-Фасо, Дания, Камбоджа, Мексика, Парагвай) и от одной неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (Международная рабочая группа по делам коренного населения). Африканский банк развития представил материалы Форуму впервые, что является отрядным событием, демонстрирующим расширение участия международных финансовых институтов в Форуме.

### **Некоторые препятствия, выявленные учреждениями Организации Объединенных Наций и государствами-членами**

3. В докладах ряда государств-членов, межправительственных учреждений, фондов и программ были отмечены препятствия в деле осуществления норм и стратегий по вопросам коренных народов. К их числу относятся: а) нехватка

финансовых и основных ресурсов для осуществления программ; b) отсутствие дезагрегированных данных на национальном и местном уровнях для улучшения процесса планирования; c) отсутствие прямых полномочий для работы по вопросам коренных народов; d) трудности выполнения некоторых рекомендаций Постоянного форума, связанные с тем, что может потребоваться использование официальных процедур. Для преодоления последнего из вышеупомянутых препятствий одно из учреждений предложило укрепить контакты между Постоянным форумом и учреждениями при помощи различных средств, в том числе посредством консультаций между членами Форума и учреждениями до окончательного формулирования конкретных рекомендаций.

### **Некоторые тенденции**

4. Судя по докладам, представленным в этом году, наблюдается ряд тенденций.

a) Все большее число учреждений Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций разрабатывают руководящие принципы и политику по вопросам коренных народов. В 2008 и 2009 годах такая политика была принята Европейским банком реконструкции и развития и МФСР, а также Программой сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах. В настоящее время работу в этом направлении продолжают ЮНИСЕФ, ФАО и МОМ.

b) Наблюдается активизация усилий по укреплению технических возможностей решения проблем коренных народов; такие усилия предпринимают сотрудники Организации Объединенных Наций и государственные чиновники в Центральном учреждении и на страновом уровне, а также МОМ, МОТ и Департамент по экономическим и социальным вопросам; предпринимаются также усилия и на двустороннем уровне.

c) Наблюдается расширение усилий на страновом уровне в целях реализации программ по вопросам коренных народов.

### **Исследования, которые будут представлены на девятой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов**

5. В 2010 году на рассмотрение Форума будет представлено рекордное число исследований, проведенных членами Форума, являющимися специальными докладчиками, а именно:

a) влияние глобального экономического кризиса на коренные народы; формулирование мер и предложений по ликвидации этих последствий для представления правительствам и органам, учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций (Виктория Таули-Корпус);

b) коренные народы и корпорации (Элиса Канки, Карлос Мамани и Павел Сульяндзига);

c) исследование по вопросу о том, соответствуют ли стратегии и проекты, связанные с проблемой изменения климата, стандартам, закрепленным в Декларации о правах коренных народов (Пайманех Хастей и Хасан Ид Балькасм);

d) права коренных народов на ведение морского рыбного промысла (Майкл Додсон и Карстен Смит);

e) права Матери-Земли (Бартоломе Клаверо и Карлос Мамани);

f) предварительный анализ международно-правовой концепции, известной под названием «доктрина открытия» и использовавшейся в качестве предлога для нарушения прав человека, с точки зрения ее последствий для коренных народов (Тоня Гоннелла Фришнер);

g) исследование для определения последствий адаптации к изменению климата и мер по их смягчению для северного оленеводства (Ларс-Андерс Баер);

h) коренные народы и школы-интернаты: сравнительное исследование (это исследование провела Андреа Смит — внешний эксперт).

6. Данные исследования актуальны для различных пунктов повестки дня Форума, включая специальную тему года. Проведенные в последнее время мероприятия, о которых речь идет ниже в рамках одной из конкретных тем, могут быть актуальными и в рамках других тем в силу взаимосвязи между сферами компетенции и другими вопросами, которыми занимается Постоянный форум.

## **II. Мероприятия, проводившиеся в сферах компетенции и в рамках специальных тем Постоянного форума, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия**

### **A. Социально-экономическое развитие**

7. Социально-экономическое развитие всегда было одной из главных тем, интересовавших коренные народы. Модели развития нередко формулируются как чисто экономические понятия и зачастую приводят к разрушению уклада коренных народов и к ущербу для их экономической, социальной, культурной и духовной жизни и системы знаний, а также для их природных ресурсов, поэтому все шире признается необходимость рассмотрения иных моделей и концепций развития. Перед коренными народами все еще стоит задача — разработать собственные модели развития на основе Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Необходима концепция развития с сохранением культуры и самобытности, которая отражала бы взгляды коренных народов и стратегии, обеспечивающие уважение их индивидуальных и коллективных прав, и которая была бы самоопределяющей и учитывала бы положение их общин.

8. Специальной темой девятой сессии Постоянного форума является тема «Коренные народы: развитие с сохранением культуры и самобытности: статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов». Данная тема была также темой совещания Международной группы экспертов, состоявшегося 12–14 января 2010 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Предложение сделать доклады получили эксперты-представители коренных народов из семи регионов Постоянного форума, а также члены Постоянного форума Виктория Таули-Корпус, Карлос Ма-

мани, Тоня Гоннелла-Фришнер и Павел Сульяндзига. На семинаре присутствовали наблюдатели от системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, неправительственных организаций и государств-членов. Доклад данного семинара является одним из документов этой сессии. Межучрежденческая группа поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов внесла свой вклад в специальную тему сессии Постоянного форума 2010 года.

9. В январе 2010 года члены Постоянного форума также участвовали в семинаре, организованном ПРООН для обсуждения концепции развития человеческого потенциала, а также для внесения соответствующего вклада в составление доклада о развитии человеческого потенциала за 2010 год, который будет посвящен «переосмыслению развития». Кроме того, члены Постоянного форума принимали активное участие в обсуждении различных аспектов вопросов развития, связанных с корпорациями, включая добывающую промышленность.

10. На своей седьмой сессии Постоянный форум назначил трех своих членов — Элису Канки Мольо, Карлоса Мамани Кондори и Павла Сульяндзигу — в качестве специальных докладчиков для проведения исследования о взаимоотношениях между коренными народами и корпорациями. Записка специальных докладчиков о своей работе содержится в документе E/C.19/2010/9.

#### **Проведенный в 2009 году аналитический обзор докладов о развитии человеческого потенциала**

11. В проведенном в 2009 году аналитическом обзоре докладов о развитии человеческого потенциала изучается вопрос о том, в какой мере вопросы коренных народов включены в доклады о развитии человеческого потенциала из восьми стран (Гана, Камбоджа, Кения, Российская Федерация, Руанда, Таиланд, Объединенная Республика Танзания, Уганда), одного региона (Азиатско-Тихоокеанский) и одного субрегиона (дельта реки Нигер) и содержат ли эти доклады анализ степени развития коренных народов в контексте целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Ниже приводятся некоторые общие выводы:

а) рассмотренные доклады, за исключением доклада Камбоджи, содержат очень мало информации о степени развития человеческого потенциала в сфере коренных народов, несмотря на то, что многие из этих народов сталкиваются с серьезными проблемами в области развития и прав человека;

б) ни один из докладов не содержит дезагрегированных данных в контексте целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

с) в докладах стран Африки и Таиланда коренные народы вообще не упомянуты, если не считать того, что они включены в число бедных и маргинализированных групп;

д) в контексте целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, наиболее актуальными проблемами коренных народов, видимо, являются крайняя нищета и высокие показатели детской и материнской смертности, которые вызваны рядом факторов, таких как неадекватный доступ к земле, медицинскому обслуживанию, чистой питьевой воде и природным ре-

сурсам, — именно в этом и заключаются самые типичные причины нищеты и смертности среди коренных народов;

е) вопросы прав на землю и споры о землевладении являются одной из основных проблем многих коренных народов в рассмотренных странах и регионах. Коренные народы упоминаются при рассмотрении земельных вопросов, особенно в докладах Камбоджи и Нигерии;

ф) хотя маргинализация, дискриминация и отчуждение коренных народов описываются во всех докладах лишь вскользь (правда, за исключением доклада Ганы за 2007 год), именно они являются самыми распространенными социальными проблемами во всех рассмотренных странах;

г) ни в одном из рассмотренных докладов прямо не сказано, принимали ли коренные народы участие в их подготовке и предлагалось ли им участвовать в этой работе.

12. В докладах о развитии человеческого потенциала содержатся хорошие рекомендации в отношении политики и очерчены практические усилия по ликвидации основных препятствий на пути развития человеческого потенциала и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Некоторые из этих рекомендаций могут принести значительную пользу коренным народам. Однако в докладах не были адекватно рассмотрены целенаправленные меры по улучшению жизни коренных народов и признанию и защите их прав. Ниже приводятся рекомендации для будущих докладов о развитии человеческого потенциала:

а) доклады о развитии человеческого потенциала должны освещать тяжелое положение коренных народов, которые относятся к числу наиболее обездоленных социальных групп и зачастую становятся жертвами развития, как показано в докладе Камбоджи за 2007 год;

б) для правильного определения проблем развития, с которыми сталкиваются коренные народы, а также той роли, которую они могут играть в достижении целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, надо обязательно привлекать их к подготовке докладов о развитии человеческого потенциала;

с) будущие страновые доклады должны содержать всеобъемлющий раздел о наиболее неблагополучных провинциях или субрегионах, а также дезагрегированные данные с целью выявления тех групп населения, которые явно отстают от других в смысле развития человеческого потенциала;

д) во всех рассмотренных странах нужно срочно принять широкомасштабные меры по надлежащему выполнению планов искоренения нищеты, которые должны принести пользу беднейшим слоям населения, включая коренные народы;

е) необходимы огромные усилия по снижению детской и материнской смертности, особенно в странах Африки, где распространены ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие инфекционные заболевания, представляющие постоянную угрозу коренным народам, живущим в крайней нищете и почти или полностью лишенным медицинского обслуживания;

f) в рассмотренных странах надо наладить прочные партнерские отношения между правительством, неправительственными организациями, двусторонними и многосторонними учреждениями и другими основными заинтересованными сторонами, чтобы содействовать достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей развития человеческого потенциала.

**Проведенный в 2010 году аналитический обзор докладов о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и общестрановых оценок/Рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития**

13. В 2010 году секретариат Постоянного форума провел аналитические обзоры пяти докладов о целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (Бангладеш, Многонациональное Государство Боливия, Намибия, Сальвадор, Чили), одной общестрановой оценки (Гватемала) и трех Рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (Ботсвана, Венесуэла, Никарагуа). Девять документов, рассмотренных в этом году, содержат важную информацию, касающуюся степени развития, планов и проблем в соответствующих странах. Однако одной из проблем остается неодинаковый уровень внимания, уделяемого коренным народам и их вопросам:

а) доклады Гватемалы и Многонационального Государства Боливия представляют собой хороший пример включения вопросов коренных народов (в том числе использования дезагрегированных данных и акцентирования проблем коренных народов) во все планы развития. Доклад Венесуэлы также содержит прямые ссылки на коренные народы в некоторых контекстах;

б) страновые доклады о целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (Бангладеш, Боливия и Чили), чаще всего содержат ссылки на коренные народы в связи с проблемами крайней нищеты, обеспечения равноправия мужчин и женщин, расширения прав и возможностей женщин, детской смертности и материнского здоровья (цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, 1, 3, 4 и 5). Сообщается, что показатели нищеты среди коренных народов гораздо выше, чем национальные показатели или показатели по другим группам населения. Однако доклад Чили показывает, что показатель крайней нищеты в сфере коренных народов снизился с 11 процентов в 1990 году до 4,7 процента в 2001 году. Что касается цели 3 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия (равноправие между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин), то разрыв между мужчинами и женщинами в среде коренных народов сохраняется, несмотря на некоторые успехи в ликвидации разницы в уровне образования. Что касается целей 4 и 5 в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (детская смертность и материнское здоровье), то результаты в общинах коренных народов обычно хуже, чем в местах проживания некоренного населения. Что касается цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, показатели профессиональной помощи при родах ниже в областях с большей долей коренного населения;

с) общестрановая оценка Гватемалы высветила следующие главные проблемы коренных народов: i) большое число хронически недоедающих сре-

ди детей в возрасте до пяти лет и ухудшение продовольственного положения; ii) неравенство социальных и экономических возможностей; iii) отсутствие механизмов и возможностей для полноценного участия в политической жизни;

d) только в Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, разработанной для Венесуэлы, признавалась необходимость решения проблем коренных народов и усилий по повышению способности коренных народов эффективно взаимодействовать с правительством и теми, кто влияет на проводимую политику;

e) в связи с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и положением коренных народов возникает, видимо, общая для всех проблема — это необходимость удовлетворения потребностей меньшинств в области развития. В тех странах, где коренные народы составляют незначительное меньшинство, при реализации стратегий развития возможна их дальнейшая маргинализация. Культурные и языковые барьеры, с которыми сталкиваются коренные народы, увеличивают этот риск, поскольку для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, применительно к коренным народам необходима целенаправленная политика, учитывающая конкретные условия. В силу стоимости и трудностей разработки таких программ, как обучение малочисленных групп населения на родном языке, существует риск того, что правительства будут отдавать приоритет программам, предназначенным для более многочисленных групп, чтобы улучшить общенациональные показатели;

f) в странах, где коренные народы составляют большинство населения, например, в Многонациональном Государстве Боливия, необходимость практического решения вопросов коренных народов более очевидна, поскольку в таких странах успешное достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, фактически невозможно без улучшения положения коренных народов. Однако ясно, что в странах, где коренные народы составляют меньшинство населения, таких как Бангладеш, необходимы дальнейшие усилия по решению проблем коренных народов в рамках всех программ и обеспечению того, чтобы продвижение к целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, приносило одинаковую пользу всем слоям населения, включая коренные народы;

g) правительствам следует поощрять прямое участие коренных народов в составлении будущих докладов, начиная с этапа планирования и подготовки;

h) в этом обзоре рекомендуется получать свободное, заблаговременное и осознанное согласие коренных народов на все касающиеся их инициативы в области развития. Коренные народы не могут быть просто объектами исследований или целевой аудиторией проектов развития, даже если такие исследования и проекты преследуют благородные цели, а должны принимать активное участие в планировании, практической работе и анализе ее итогов. В некоторых случаях даже использование дезагрегированных данных может быть недостаточным для понимания истинного масштаба проблем или реальных последствий конкретных программ;



i) наконец, в этом обзоре повторена рекомендация предыдущих подобных обзоров: правительствам следует улучшать сбор и дезагрегацию данных, касающихся коренных народов<sup>1</sup>.

### **Счет развития**

14. В 2009 году был завершен проект Счета развития, озаглавленный «Подключение женщин-представительниц коренных народов: укрепление потенциала органов местного самоуправления с помощью новых технологий в Латинской Америке». Объединения коренных народов из Многонационального Государства Боливия, Перу и Эквадора организовали ряд мероприятий и учебных курсов по укреплению потенциала. Эти мероприятия были направлены главным образом на расширение прав и возможностей женщин-представительниц коренных народов в смысле участия в принятии затрагивающих их решений с акцентом на их право получать и готовить информацию на родном языке и с учетом своих культурных традиций. Кроме того, три организации коренных народов в сотрудничестве с органами местного самоуправления подготовили для женщин из числа коренных народов широкий спектр информационных материалов, включая радиопрограммы, телевизионные программы, веб-страницы и журналы. В ноябре и декабре 2009 года эти три организации коренных народов провели у себя итоговые семинары с целью обзора проекта в целом и оценки дальнейших перспектив этой работы.

## **В. Окружающая среда**

15. Тема изменения климата по-прежнему доминирует в работе Постоянного форума вследствие угроз и опасностей, которые последствия изменения климата создают для коренных народов. Коренные народы выражают также озабоченность по поводу стратегий адаптации и смягчения последствий, которые могут затронуть их земли, территории и ресурсы. Коренные народы продолжают добиваться того, чтобы их привлекали к разработке и проведению политики в области изменения климата на национальном и международном уровнях, а также стремятся обеспечить, чтобы политика и законодательство в этой сфере не противоречили правам коренных народов, закрепленным в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и других документах о правах человека.

16. В течение всего 2009 года члены Постоянного форума, наряду со многими коренными народами, участвовали в важных совещаниях по изменению климата, таких как Глобальный саммит коренных народов по проблеме изменения климата в Анкоридже, Аляска, а также в дискуссиях по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в Бонне и Бангкоке в преддверии пятнадцатой Конференции сторон Рамочной конвенции, состоявшейся в декабре 2009 года в Копенгагене.

17. В марте 2010 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, пройдет пятый Всемирный форум городов на тему «Право на жизнь в городе — положим конец неравенству в наших городах». Всемирный форум городов будет включать в себя «круглый стол» по вопросам коренных народов, участники которого будут уде-

<sup>1</sup> Полный текст аналогичных обзоров см. на веб-сайте: [www.un.org/esa/socdev/unpfii](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii).

лять основное внимание дискриминации коренных народов в жилищном вопросе, а также факторам, мешающим им принимать активное участие в социальной, политической и экономической жизни городов. Ожидается, что в рамках «круглого стола» пройдет обсуждение экологических проблем, особенно вопроса о влиянии изменения климата на места традиционного проживания коренных народов. По всей видимости, изменение климата может оказывать значительное негативное влияние на жилье и средства к существованию коренных народов, способствуя их дальнейшей миграции в городские районы.

18. Одним из важных вопросов, который будет обсуждаться в ходе девятой сессии Постоянного форума, является исследование прав коренных народов на рыбный промысел, представленное двумя членами Постоянного форума. Это всеобъемлющее исследование включает в себя анализ возможностей защиты прав коренных народов на рыбный промысел в море, создаваемых существующей международно-правовой базой (E/C.19/2010/2).

## **С. Образование**

19. На своей восьмой сессии и в ходе полудневной дискуссии по Арктическому региону Постоянный форум рекомендовал Арктическому совету установить официальные контакты с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) с целью совместной последующей деятельности по итогам Международного совещания экспертов на тему «Изменение климата и устойчивое развитие Арктики: задачи в сфере науки, социальной жизни, культуры и образования». Форум также признал особые проблемы в области образования, с которыми сталкиваются коренные народы Арктики<sup>2</sup>.

20. Кроме того, в ходе восьмой сессии ЮНЕСКО представила доклад о недавно завершенном проекте по привлечению коренных народов в нескольких государствах Африки к решению вопроса о способах использования их культурного наследия и традиционных знаний в интересах образования и обеспечения устойчивого развития. ЮНЕСКО также представила доклад о разработке концептуального документа 2008 года, озаглавленного «Кто имеет право на образование?», который является ценным вкладом в усилия по включению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в число правовых документов, которые учитываются в ходе работы по обеспечению права на образование.

21. В 2009 году секретариат Постоянного форума представил Форуму по его просьбе исследование экспертов, озаглавленное «Коренные народы и школы-интернаты: сравнительный анализ»<sup>3</sup>. В исследовании содержится исторический обзор школ-интернатов, в том числе их идеологии и методики, а также мест их расположения во всем мире. В нем также уделяется внимание современным методикам школ-интернатов и целям их функционирования в интересах детей коренных народов. На своей восьмой сессии Постоянный форум

<sup>2</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 29* (E/2009/43-E/C.19/2009/14).

<sup>3</sup> E/C.19/2009/CRP.1.

приветствовал это исследование и просил распространить его в качестве документа девятой сессии.

22. В соответствии с резолюциями 6/36 и 9/7 Совета по правам человека Экспертный механизм по правам коренных народов завершил «Исследование накопленного опыта и проблем на пути к осуществлению права коренных народов на образование». Постоянный форум признает, что право на образование — это ключ к обеспечению справедливости по отношению к коренным народам. Секретариат Постоянного форума внес свой вклад в исследование Экспертного механизма по правам коренных народов и уделил особое внимание осуществлению права коренных народов на образование на нормативно-правовой основе, а также главным рекомендациям Постоянного форума.

## **D. Здравоохранение**

23. Плохое медицинское обслуживание остается одной из основных проблем коренных народов как в развивающихся, так и в развитых государствах-членах. Среди коренных народов непропорционально высока заболеваемость, в том числе туберкулезом. Члены Постоянного форума принимали участие во встрече участников реализации инициативы коренных народов «Остановим туберкулез», а член Постоянного форума Элиса Канки посещала дальнейшие семинары в рамках этой инициативы, состоявшиеся в марте 2009 года в Рио-де-Жанейро и в декабре 2009 года в Канкуне.

24. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), которая является членом Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов, станет организатором ежегодного заседания Группы в Женеве в 2010 году. ВОЗ также участвовала в подготовке инструкторов по вопросам коренных народов, организованной секретариатом Форума и Международным учебным центром МОТ в июне 2009 года в Турине, Италия.

25. В августе 2009 года Центр по вопросам здравоохранения американских индейцев Университета Джона Хопкинса провел в Нью-Йорке свою летнюю научную программу, посвященную коренным народам. Секретариат Постоянного форума сотрудничал с Университетом с целью проведения однодневного мероприятия по вопросу «Коренные народы и здравоохранение», которое состоялось 21 августа 2009 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

## **E. Культура**

26. Культура — это фундамент жизни и благополучия коренных народов. Несмотря на многочисленные угрозы, культура коренных народов динамично развивается. Культура является важным компонентом развития, поскольку она закладывает основу для понимания других народов и общества. Это копилка мудрости, опыта и знаний, которая помогает нам проявлять солидарность и понять, как нам лучше жить вместе. Благодаря этому культура коренных народов дает нам возможность осмыслить настоящее и начертать путь в будущее. Культура занимает свое место в обществе и является, как заявлено в Декларации ЮНЕСКО 2001 года<sup>4</sup>, одним из источников развития, рассматриваемого

<sup>4</sup> Статья 3 Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии.

не только в плане экономического роста, но и как средство, обеспечивающее полноценную интеллектуальную, эмоциональную, нравственную и духовную жизнь.

27. Правовые основания развития с сохранением культуры и самобытности прослеживаются в ряде документов ЮНЕСКО и других международных инструментах в области прав человека. ЮНЕСКО уделяет особое внимание связям между культурой, развитием и самобытностью в таких своих документах, как Всеобщая декларация ЮНЕСКО 2001 года, Международная конвенция об охране нематериального культурного наследия 2003 года и Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения 2005 года. Основные международные договоры в области прав человека, включая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о правах ребенка и другие, а также Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, четко устанавливают связь между культурой, правами человека и развитием.

28. Декларация Организации Объединенных Наций подчеркивает право коренных народов сохранять и укреплять свои институты, культуру и традиции, а также содействовать своему развитию в соответствии со своими устремлениями и потребностями. Декларация заявляет, что лица, принадлежащие к коренным народам, и коренные народы свободны и равны со всеми другими народами и отдельными лицами из их числа и имеют право быть свободными от какой бы то ни было дискриминации при осуществлении своих прав, в особенности дискриминации на основе их коренного происхождения или самобытности. Основой развития с сохранением культуры и самобытности являются два нормативных «столпа» Декларации: свод прав, обеспечивающих эффективное участие коренных народов, и свод прав, провозглашающий культурные права коренных народов.

29. Уважение культурных прав коренных народов является обязательным условием развития с сохранением культуры и самобытности. По меньшей мере 17 статей Декларации Организации Объединенных Наций провозглашают культурные права коренных народов, которые закреплены и в других международных документах в области прав человека и получают свое развитие благодаря толкованию международного права международными судами и международными правозащитными органами.

30. На своей сорок третьей сессии в 2009 году Комитет по экономическим, социальным и культурным правам принял Замечание общего порядка № 21 о праве на участие в культурной жизни. В Замечании общего порядка конкретно упоминаются коренные народы и говорится, что государства-участники должны принимать меры для того, чтобы при осуществлении права на участие в культурной жизни должным образом учитывались ценности культурной жизни, которые могут иметь сильную местную окраску или же могут находить свое выражение и способы реализации исключительно благодаря деятельности коренного народа в целом<sup>5</sup>. В нем также упоминается, что коренные народы имеют право предпринимать совместные действия для обеспечения уважения своего права сохранять, контролировать, защищать и развивать свое культурное наследие, традиционные знания и традиционные формы культурного само-

<sup>5</sup> E/C.12/GC/21, см., в частности, пункты 36–37.

выражения и что государствам-участникам следует уважать принцип свободно-го, заблаговременного и осознанного согласия коренных народов во всех вопросах, охватываемых их конкретными правами<sup>6</sup>.

## **Г. Права человека**

31. С момента принятия Декларации Организации Объединенных Наций ее пропаганда и осуществление являются основой работы Постоянного форума. На своей седьмой сессии в 2008 году — первой сессии после принятия Декларации — Постоянный форум обязался учитывать этот документ во всей своей работе. Постоянный форум также провозгласил Декларацию в качестве своей правовой базы и подтвердил свое намерение включать положения Декларации в собственные рекомендации, касающиеся основных сфер своей компетенции, а также отражать их в работе Форума по специальной теме на каждой сессии и в своих нынешних приоритетных направлениях деятельности и темах.

32. В статье 42 Декларации Организации Объединенных Наций говорится, что Постоянный форум отвечает за полное осуществление положений Декларации. В январе 2009 года Форум провел заседание группы экспертов для обсуждения путей выполнения своего мандата в соответствии со статьей 42.

33. На своей восьмой сессии Постоянный форум уделил значительное внимание обсуждению способов выполнения своего мандата в соответствии со статьей 42. Рекомендации Форума включали в себя обращенное к государствам-членам предложение представить Форуму информацию об осуществлении Декларации и оценку эффективности Декларации на национальном и местном уровнях. Форум также рекомендовал государствам-членам включить соответствующую информацию о реализации Декларации в свои основные доклады договорным органам по правам человека и провести консультации с коренными народами при полном уважении их обязательств согласно Декларации. Он также просил Генерального секретаря обеспечить надлежащие кадровые и финансовые ресурсы для соблюдения тех требований статей 41 и 42 Декларации, которые касаются Постоянного форума.

34. В дополнение к своим рекомендациям, вынесенным государствам-членам и Организации Объединенных Наций на своей восьмой сессии, Постоянный форум также принял Замечание общего порядка № 1 (2009) о статье 42 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В замечании изучается, в частности, правовой характер Декларации Организации Объединенных Наций, а также рассматриваются обязательства Постоянного форума по статье 42.

35. На основании приглашения от правительств Парагвая и Многонационального Государства Боливия Форум в апреле и мае 2009 года предпринял миссию в регион Чако, расположенный по обе стороны границы. Целью миссии, поддержанной участием сотрудников из ФАО, МОТ, УВКПЧ, Департамента по экономическим и социальным вопросам и ПРООН, было рассмотрение принудительного труда коренных народов, живущих в регионе Чако. Задачей миссии,

<sup>6</sup> См. Декларацию о правах коренных народов, статья 1. См. также Конвенцию МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах (Конвенция № 169).

первой в своем роде для Постоянного форума, также было поощрение эффективного сотрудничества на страновом уровне между всеми субъектами, включая правительства, учреждения Организации Объединенных Наций и организации коренных народов и сами народы, с целью оперативной ликвидации практики принудительного труда. Постоянный форум предложил правительствам Многонационального Государства Боливия и Парагвая представить на девятой сессии доклад, касающийся их выполнения рекомендаций, содержащихся в докладах миссии.

36. Реализация Декларации Организации Объединенных Наций является общей сферой интереса для Форума, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Экспертного механизма по правам коренных народов. В течение последнего года был принят ряд мер для обеспечения скоординированного выполнения данных трех мандатов с целью максимального содействия осуществлению Декларации. Член Постоянного форума Карлос Мамани участвовал в работе второй сессии Экспертного механизма, состоявшейся 10–14 августа 2009 года в Женеве. Форум также внес свой вклад в исследование Экспертного механизма «Накопленный опыт и препятствия на пути к осуществлению права коренных народов на образование»<sup>7</sup>. Специальный докладчик и представитель Экспертного механизма также участвовали в восьмой сессии Постоянного форума. Секретариат Форума и УВКПЧ организовали совещание участников реализации трех мандатов и созданных для этих целей секретариатов. Основной темой совещания стали координация и сотрудничество, и была достигнута договоренность о том, что совещания такого рода будут проводиться ежегодно.

### **Инвалиды**

37. В соответствии со статьей 34 Конвенции о правах инвалидов первая сессия Комитета по правам инвалидов состоялась в феврале 2009 года. В состав Комитета вошли 12 членов, избранных на первой сессии Конференции государств-участников.

38. Работа Межучрежденческой группы поддержки по вопросам инвалидов важна для работы как секретариата Форума, так и Секретариата Конвенции о правах инвалидов. Оба секретариата договорились об обмене информацией и содействии работе друг друга, в частности, в плане доведения нормативной базы Организации Объединенных Наций до ее страновых групп в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития.

## **G. Повышение осведомленности, информация и подготовка материалов и мероприятий**

39. В 2009 году секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов выступил в качестве организатора или одного из организаторов 19 мероприятий, включая мероприятия с участием многих заинтересованных сторон. Кроме того, в ходе восьмой сессии Форума его секретариат координировал проведение более чем 60 параллельных мероприятий, организованных организациями коренных народов, неправительственными организациями и учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций.

<sup>7</sup> A/HRC/EMRIP/2009/2.

40. В честь празднования Международного дня коренных народов мира, состоявшегося 9 августа 2009 года<sup>8</sup> в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, было организовано тематическое обсуждение на тему «Коренные народы и ВИЧ/СПИД» и проводились культурные мероприятия. Послания в связи с праздником были подготовлены, в частности, Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, Координатором второго Международного десятилетия коренных народов мира и Председателем Постоянного форума.

41. Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов продолжает поддерживать солидное сетевое присутствие на английском и испанском языках, одновременно изыскивая возможности улучшить и расширить наполнение своего веб-сайта на других языках. В 2009 году состоялось открытие веб-страницы секретариата Форума на китайском языке, которая содержит информацию о Постоянном форуме, его мандате, истории, а также сведения о сессиях Форума. Секретариат Форума в сотрудничестве с Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций пытается шире распространять Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, содействуя переводу Декларации на различные языки. Секретариат Форума поддерживает веб-страницу с растущим числом переводов Декларации<sup>9</sup>.

#### **Подготовленные материалы**

42. Секретариат Постоянного форума выпустил различные информационные и специальные материалы и публикации, с которыми также можно ознакомиться на его веб-сайте. В число недавних публикаций входят:

а) «Доклады о развитии человеческого потенциала и коренные народы: аналитический обзор»<sup>10</sup>. Это документ 2009 года, в котором сделан обзор докладов о развитии человеческого потенциала и рассказывается о том, как решаются, учитываются или освещаются вопросы коренных народов;

б) «Право на продовольствие и коренные народы» — совместный документ, подготовленный ФАО и секретариатом Форума в 2009 году, где право на продовольствие рассматривается как коллективное право и затрагиваются такие вопросы, как юридические основания права на продовольствие, культурные аспекты и продовольственная самообеспеченность;

в) «Положение коренных народов мира» (ST/ESA/328)<sup>11</sup> — документ, представленный в четверг, 14 января 2010 года. Данная публикация является результатом совместных усилий независимых экспертов, работающих с секретариатом Постоянного форума по вопросам коренных народов и секретариатом Департамента по экономическим и социальным вопросам. Мировые презентации состоялись в Мехико, Боготе, Рио-де-Жанейро, Москве, Брюсселе и Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Затем были организованы презентации в Сиднее, Йоханнесбурге и Маниле;

<sup>8</sup> Мероприятие состоялось в понедельник, 10 августа, поскольку сам Международный день выпал на воскресенье.

<sup>9</sup> На момент подготовки настоящего доклада имелся перевод Декларации на 32 языка на веб-сайте секретариата Форума: [www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/declaration.html](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/declaration.html).

<sup>10</sup> См. UNDP Human Development Reports website <http://hdr.undp.org>.

<sup>11</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 09.VI.13.

д) «Аналитические обзоры избранных докладов о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и общестрановых оценок/рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития 2010 года». В этом документе рассказывается о том, как учитываются и освещаются проблемы коренных народов<sup>12</sup>.

## **Н. Содействие интеграции и координации вопросов коренных народов**

43. Секретариат Форума и сам Форум продолжают тесно сотрудничать с Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов. Группа включает в себя 32 межправительственные структуры, в том числе несколько учреждений Организации Объединенных Наций и международных финансовых учреждений. Группа играет видную роль в распространении Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов по всей системе Организации Объединенных Наций.

44. Совещание Группы поддержки 2009 года совместно созвали и провели ЮНЕП и ООН-Хабитат 28–30 сентября 2009 года в Найроби. Одной из основных целей совещания было ознакомление с положением коренных народов в Африке и возможностями помощи со стороны системы Организации Объединенных Наций.

45. В совещании приняли участие 15 учреждений Организации Объединенных Наций, а также четыре члена Форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов — Ларс-Андерс Баер, Маргарет Локавуа, Хасан ид-Балкасм и Лилиан Мбела Музанги. Кроме того, таким организациям коренных народов, как Рабочая группа по вопросам коренных народов Африканской комиссии по правам человека и народов и Национальная комиссия Кении по правам человека, было предложено сделать доклады. Выступавшие представили конкретные исследования по проблемам, с которыми сталкиваются коренные народы Африки, включая проблемы, связанные с изменением климата, развитием скотоводства и перемещением населения. На совещании выступил также координатор-резидент Организации Объединенных Наций в Кении.

46. На этом совещании участники высказали свое мнение о восьмой сессии Форума и обсудили ход подготовки к девятой сессии, а также создание сети обмена практическим опытом по вопросам коренных народов; изучили способы обеспечения участия коренных народов в таких процессах Организации Объединенных Наций, как общестрановые оценки/рамочные программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и разработка/реализация проектов; обсудили участие в сессиях Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов с помощью углубленных диалогов, которые проводятся с недавних пор. Межучрежденческая группа поддержки представит аналитический документ о развитии с сохранением культуры и самобытности на девятой сессии Форума.

47. В связи с совещанием Группы поддержки члены Форума посетили ЮНЕП и ООН-Хабитат с официальным визитом.

---

<sup>12</sup> Все материалы и публикации можно найти на веб-сайте [www.un.org/esa/socdev/unpfii](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii).



### **Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития**

48. Межучрежденческая работа по-прежнему направлена на реализацию Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Руководящих принципов ГООНВР по вопросам коренных народов на полевом уровне. В 2008 году для осуществления Руководящих принципов ГООНВР был принят план действий, причем эту работу поддерживает Комитет по вопросам управления, в состав которого входят МОТ, УВКПЧ, секретариат Постоянного форума, Отдел социальной политики и развития, Департамент по экономическим и социальным вопросам, ПРООН, ЮНФПА и ЮНИСЕФ. Одним из основных направлений плана действий является укрепление потенциала страновых групп Организации Объединенных Наций. В июне 2009 года секретариат Форума организовал первый курс подготовки инструкторов по вопросам коренных народов в Учебном центре МОТ в Турине, где прошли обучение 18 сотрудников системы Организации Объединенных Наций и экспертов из числа коренных народов. В 2009 году учебная программа, основанная на учебном модуле, разработанном секретариатом Форума, была предоставлена трем страновым группам Организации Объединенных Наций, работающим в Непале, на Филиппинах и в Эквадоре. Направив всем координаторам-резидентам Организации Объединенных Наций письмо о возможности получения учебной программы, секретариат Форума получил значительное число откликов от ряда страновых групп. В 2010 году Комитет по вопросам управления будет содействовать межучрежденческой работе по мобилизации средств на реализацию плана действий, которая должна быть завершена в 2013 году.

49. По просьбе правительства Эквадора и в сотрудничестве со страновыми группами Организации Объединенных Наций в Эквадоре 19 октября 2009 года секретариат Форума организовал совещание по вопросам коренных народов и по сотрудничеству между культурами для должностных лиц из 15 министерств.

## **I. Дети и молодежь коренных народов**

50. В 2009 году ЮНФПА в своих докладах представил Постоянному форуму информацию о своей работе с детьми и молодежью коренных народов (E/C.19/2009/3). ЮНФПА поддерживает реализацию в нескольких странах программ, способствующих подключению подростков и молодежи коренных народов к разработке национальной молодежной политики в соответствии с рекомендациями Постоянного форума по детям и молодежи коренных народов. ЮНФПА также принимает активное участие в пропаганде образования и сексуального и репродуктивного здоровья среди детей и молодежи коренных народов. В своем докладе Постоянному форуму ООН-Хабитат подчеркнула, что три резолюции из числа принятых на двадцатой и двадцать первой сессиях Советом управляющих ООН-Хабитат (2005 год, 2007 год) содержат конкретные ссылки на проблемы, с которыми сталкиваются общины коренных народов в городских районах. В резолюции 20/1 «Молодежь и населенные пункты» Совет управляющих выразил особую обеспокоенность в связи с тем, «что девочки, молодые женщины и молодежь коренных народов находятся в особой группе риска в плане изоляции и дискриминации и что гендерное неравенство также оказывает отрицательное воздействие на мальчиков и молодых мужчин». Одной из целей ООН-Хабитат является принятие политики, программ, проектов и

бюджетов, направленных на развитие коренных народов, с особым акцентом на детей и молодежь коренных народов.

51. Совещание международной группы экспертов по детям и молодежи коренных народов, содержащихся под стражей, в заключении, в патронажных и приемных семьях, организованное Саммитом коренных народов при участии секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов, пройдет 4 и 5 марта 2010 года в Ванкувере, Канада. На этом совещании будут изучены различные вопросы по теме, включая изъятие детей коренных народов из семей и общин в соответствии с политикой поощрения ассимиляции, которую ранее проводило правительство; политику в отношении школ-интернатов; непропорциональное количество детей и молодежи коренных народов, отбывающих тюремный срок или находящихся под стражей в целях наказания; непропорциональное число детей коренных народов, воспитывающихся в патронажных семьях и попадающих под программы усыновления.

52. Секретариат Форума и ЮНИСЕФ ведут постоянную совместную работу по подготовке мероприятий для молодежи коренных народов, которые пройдут в Нью-Йорке до начала девятой сессии Постоянного форума.

## **Ж. Женщины коренных народов**

53. На своей восьмой сессии Форум провел обзор выполнения своих предыдущих рекомендаций по женщинам коренных народов. В рамках подготовки к этому обзору секретариат Форума сделал углубленный анализ всех рекомендаций Постоянного форума, касающихся женщин коренных народов, а также проведенных мероприятий по выполнению рекомендаций, представленных в письменных докладах Постоянному форуму со стороны системы Организации Объединенных Наций, других межправительственных организаций, государств-членов и организаций коренных народов. Секретариат Форума пришел к выводу, что было выполнено 6 процентов рекомендаций, 48 процентов рекомендаций находятся в процессе выполнения, а по 46 процентам рекомендаций не было предпринято или описано никаких действий. В ходе анализа были изучены также факторы, способствующие выполнению рекомендаций Форума и ограничения или препятствия на этом пути. Секретариат Форума работает с Международным форумом женщин коренных народов над совместной организацией параллельного мероприятия на пятьдесят четвертой сессии Комиссии по положению женщин. На этом мероприятии основное внимание будет уделено тому, как женщины коренных народов оценивают ход реализации Пекинской платформы действий. Участники дискуссии также обсудят новые возможности защиты прав женщин коренных народов, возникшие благодаря принятию Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 2007 году Декларации о правах коренных народов.

54. В мае 2009 года Бюро Постоянного форума собралось для рассмотрения предложений по проектам для финансирования за счет средств Целевого фонда второго Международного десятилетия коренных народов мира. Ряд проектов, отобранных для финансирования, посвящен именно положению женщин коренных народов: проект в Уганде касается последствий клиторотомии для коренной народности тепес; проекты в Таиланде и Кении ориентированы на улучшение охраны окружающей среды посредством расширения прав и воз-

возможностей женщин и передачи традиционных знаний от женщин коренных народов к девочкам коренных народов; получатель субсидии из Панамы стремится к развитию лидерских качеств среди женщин народности куна, а проекты в Индии касаются положения женщин-мигрантов и улучшения охраны здоровья женщин коренных народов.

55. С 2005 года секретариат Форума в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций и организациями женщин коренных народов работает над реализацией проекта Счета развития Организации Объединенных Наций, озаглавленного «Вовлеченность женщин-представительниц коренных народов: укрепление потенциала органов местного самоуправления с помощью новых технологий в Латинской Америке» (Многонациональное Государство Боливия, Перу и Эквадор). Информация о событиях 2009 года содержится в разделе А выше о социально-экономическом развитии.

56. Учитывая вопросы, которым было уделено основное внимание на встрече министров, состоявшейся в ходе сессии Экономического и Социального Совета 2010 года, заместитель Председателя Постоянного форума г-жа Тоня Гоннелла-Фришнер сделала специальный доклад на заседании с Бюро Совета, состоявшемся 29 января 2010 года.

### **III. Целевой фонд Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов**

57. В соответствии с резолюциями 57/191 и 59/174 Генеральной Ассамблеи Целевой фонд по вопросам коренных народов поддерживает деятельность Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, а также проекты и программы, реализуемые в рамках второго Международного десятилетия коренных народов мира.

58. В 2009 году Целевой фонд по вопросам коренных народов получил взносы для финансирования мероприятий, связанных с Форумом, от Многонационального Государства Боливия, Канады, Мексики, Финляндии, Эстонии и МФСР. Всего в 2009 году на деятельность Форума поступило 238 162 долл. США.

59. В течение 2009 года Фонд финансировал 21 поездку членов Форума на совещания, имеющие отношение к его деятельности. Эти поездки дали членам Форума возможность распространять информацию и содействовать интеграции и координации мероприятий, связанных с вопросами коренных народов.

60. В свете недавно принятых Руководящих принципов Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов для страновых групп Организации Объединенных Наций и принятия Декларации о правах коренных народов Фонд поддержал подготовку и организацию проведения учебного семинара по вопросам коренных народов для страновой группы Организации Объединенных Наций в Непале (5–6 февраля 2009 года, Катманду) и последующее обновление учебного модуля по вопросам коренных народов, который использовался на семинаре по подготовке инструкторов в Турине.

61. Фонд поддерживал обеспечение письменного перевода сессионной документации во время восьмой сессии Форума и оказание технических услуг, ка-

сающихся специальных мероприятий, проводимых в связи с сессией. Фонд также поддерживал культурные мероприятия в связи с празднованием Международного дня Матери-Земли, состоявшимся 22 апреля.

62. В 2009 году Целевой фонд по вопросам коренных народов получил от МФСР многолетнюю субсидию (2009/2010 годы) для проведения консультативно-информационной деятельности. В рамках плана действий по презентации и осуществлению Руководящих принципов ГООНВР по вопросам коренных народов на эти деньги будет осуществляться проект Форума по укреплению потенциала на страновом уровне в интересах улучшения распространения и реализации Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

63. В этой связи в течение 2009 года Целевой фонд по вопросам коренных народов финансировал поездки и учебу пяти коренных жителей на курсах инструкторов по вопросам коренных народов в Международном учебном центре МОТ в Турине, а также финансировал поездки вспомогательной группы на учебные семинары по вопросам коренных народов на Филиппинах и в Эквадоре.

64. Благодаря вышеупомянутой многолетней субсидии в течение 2010 года Целевой фонд по вопросам коренных народов будет финансировать укрепление потенциала страновых групп Организации Объединенных Наций, государственных органов и организаций коренных народов в соответствии с планом действий Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, предназначенным для презентации Руководящих принципов ГООНВР по вопросам коренных народов. Эта работа будет продолжаться и в 2011 году.

65. В связи со вторым Международным десятилетием коренных народов мира в 2009 году Целевой фонд по вопросам коренных народов получил взносы на финансирование программ и проектов в рамках этого Десятилетия от Алжира, Германии, Дании, Чили, Эстонии и Японии. Всего на мероприятия, связанные со вторым Международным десятилетием коренных народов мира, поступило 161 683 долл. США. В мае 2009 года Бюро Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, действующее в качестве консультативной группы, провело совещание для обзора всех полученных предложений по проектам. На этом совещании 19 проектов были одобрены консультативной группой и утверждены заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, выступающим в качестве координатора второго Международного десятилетия.

#### **IV. Второе Международное десятилетие коренных народов мира**

66. 2010 год ознаменует собой окончание первой половины второго Международного десятилетия коренных народов мира. По данной причине и в соответствии с пунктом 2 своей резолюции 63/161 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря, в консультации с государствами-членами, соответствующими учреждениями и механизмами Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами, включая организации коренных наро-

дов, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад о среднесрочной оценке.

67. 1 июля 2009 года секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов, Отдел социальной политики и развития и Департамент по экономическим и социальным вопросам обратились к государствам-членам, учреждениям Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и организациям коренных народов во всем мире с призывом представить информацию о проведении мероприятий в рамках второго Десятилетия. Среднесрочная оценка делается для того, чтобы определить, каких успехов мы добились в решении задач второго Десятилетия, каковы будущие главные приоритеты активизации деятельности и возможные стратегии этой работы, а также найти примеры передового опыта на следующих направлениях: а) пропаганда целей второго Десятилетия; б) практическая работа по решению задач второго Десятилетия.

68. К январю 2010 года секретариат Форума получил информацию от 13 государств-членов, 11 организаций коренных народов и 17 учреждений Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций.

69. В ходе своей восьмой сессии Форум провел обзор степени выполнения своих рекомендаций по второму Десятилетию. В результате был сделан вывод, что общая проблема, с которой все сталкиваются при проведении мероприятий второго Десятилетия, связана с кадровыми и финансовыми ресурсами. Было также отмечено, что, хотя многие государства-члены и межправительственные организации не ссылаются именно на цели второго Десятилетия, их программы и действия в целом им соответствуют (см. E/C.19/2009/9).

70. Реагируя на эти выводы, Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов призвал государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций и коренные народы принять активное участие в среднесрочной оценке второго Десятилетия. Государствам-членам и учреждениям Организации Объединенных Наций также было рекомендовано применять права, провозглашенные в Декларации Организации Объединенных Наций, отнесенной к числу главных достижений второго Десятилетия, и, в частности, решать задачу Десятилетия, заключающуюся в получении свободного, добровольного и осознанного согласия коренных народов<sup>2</sup>.